

ISSN 2311-0821

**MESSENGER  
OF KYIV  
NATIONAL  
LINGUISTIC  
UNIVERSITY**

*Series Philology*

**Volume 18 № 1**

**Scientific journal**

*Published since 1998*

**KNLU Publishing Centre**

**ВІСНИК  
КИЇВСЬКОГО  
НАЦІОНАЛЬНОГО  
ЛІНГВІСТИЧНОГО  
УНІВЕРСИТЕТУ**

*Серія Філологія*

**Том 18 № 1**

**Збірник наукових праць**

*Видається з 1998 року*

**Видавничий центр КНЛУ**

**2015**

УДК 811.1'1  
ББК 81.40/59

**Реєстраційне свідоцтво № 8830 серія КВ від 03.06.2004 року**

*Видається за рішенням вченої ради*

*Київського національного лінгвістичного університету  
від 22 червня 2015 року*

Messenger of Kyiv National Linguistic University, Series Philology deals with the current issues of modern linguistics and translation studies including the topical issues of Germanic, Romance, Asian and African, Slavonic and other languages. It focuses on the reproduction of the source language different levels units by means of the target one.

У Віснику Київського національного лінгвістичного університету, серія Філологія розглядаються актуальні проблеми сучасного мовознавства і перекладознавства, зокрема досліджуються і досі не розв'язані питання у германських, романських, східних, слов'янських та інших мовах світу, а також висвітлюються нові аспекти процесів відтворення одиниць різних рівнів однієї мови засобами іншої.

#### **Редколегія**

##### **Головний редактор**

доктор філологічних наук, професор А.В. Корольова

##### **Заступник головного редактора**

доктор філологічних наук, професор Л.А. Долгополова

##### **Відповідальний секретар**

Я.В. Капранов

##### **Члени редколегії**

доктор філологічних наук, професор Й. Айдукович (Республіка Сербія)

доктор філософії у лінгвістиці, професор У. Аммон (ФРН)

доктор філологічних наук, професор П. Агталь (Французька Республіка)

доктор філософії у гуманітарних науках, професор Дж. Бікен (Королівство Бельгія)

доктор філологічних наук, професор Р.В. Васько

доктор філологічних наук, професор О.П. Воробйова

доктор філологічних наук, професор В.С. Данилич

доктор філологічних наук, професор С.П. Денисова

доктор філософії у міжкультурній освіті Дж.С. Джонсон (США)

доктор філософії у лінгвістиці, професор Д.Л. Еверетт (США)

доктор філологічних наук, професор О.М. Кагановська

доктор філологічних наук, професор В.Г. Ніконова

доктор філологічних наук, професор Ч.С. Ляхур (Республіка Польща)

доктор філологічних наук, професор Л.М. Мінкін

доктор філологічних наук, професор О.О. Селіванова

доктор філологічних наук, професор І.І. Сєрякова

доктор філологічних наук, професор О.І. Стеріополо

#### **Editorial board**

Professor Alla V. Korolyova – Editor-in-Chief

Professor Liliya A. Dolgopolova – Deputy Editor

Yan V. Kapranov – Executive Secretary

##### **Editorial Board Address:**

Kyiv National Linguistic University,  
Velyka Vasyl'kivs'ka Str., 73,  
Ukraine, 03680 MSP Kyiv-5,  
tel.: (044) 529-93-16

##### **Адреса редколегії:**

Київський національний  
лінгвістичний університет,  
вул. Велика Васильківська, 73,  
Україна, 03680 МСП Київ-5,  
тел.: (044) 529-93-16

**Офіційний веб-сайт:** <http://philmessenger.knlu.kiev.ua>

**Комп'ютерна верстка:** М.В. Руденко, Т.О. Семененко